

GENERAL INDEX

Introduction	x
In Memoriam József Herman (1924-2005)	xii
1 Anna ORLANDINI and Paolo POCETTI Three Types of Negation. Different values of <i>nec</i> in Latin and in the Languages of Ancient Italy	1
2 Richard ASHDOWNE E-vocative Invocation: on the historical morphosyntax of Latin "Oaths"	13
3 Antonín BARTONĚK Different Trends of Development in Latin and Ancient Greek Syntax	26
4 Tamás ADAMIK Remarks on Livy's <i>Patavinitas</i>	34
5 Brigitte BAUER Nominal Apposition in Vulgar and Late Latin. At the cross-roads of major language changes	42
6 Gualtiero CALBOLI Documents, Vulgar Latin and Greek; how a Latin-speaker could speak Romance before the birth of Romance	51
7 Heikki SOLIN Vulgar Latin and Pompeii	60
8 Concepción CABRILLANA Vocativo y participantes en el acto de habla en la comedia latina y la novela de Petronio	69
9 Juan José GARCÍA GONZÁLEZ La notación de ípsilon en las inscripciones de <i>CIL</i> II ²	78
10 Louis CALLEBAT Sur le langage des <i>Priapées</i>	84
11 Johannes MÜLLER-LANCÉ Le latin vulgaire en tant que variété d'apprentissage	92
12 Béla ADAMIK Remarks on the Changes of Consonantism in Pannonian Latinity as Evidenced by the Inscriptions	103

13 Birte STENGAARD	
A Semantic Study of <i>HABERE</i> in the <i>Itinerarium Egeriae</i>	
from a Romance Perspective	112
14 Olga ÁLVAREZ HUERTA	
Sobre el acusativo en latín vulgar y tardío	119
15 Carmen ARIAS ABELLÁN	
Poesía epigráfica pagana / cristiana: léxico	128
16 Eugenia ARJOCA-IEREMIA	
L'expression des modalités déontiques: le cas de la conjugaison	
périphrastique passive	138
17 Temistocle FRANCESCHI	
Dal veterosistema al neosistema	148
18 Pedro Manuel SUÁREZ MARTÍNEZ	
<i>Homo ingenii</i> Constructions in Late Latin	154
19 Roland HOFFMANN	
Causative Constructions in Late Latin Biblical Translations	160
20 Jairo Javier GARCÍA SÁNCHEZ	
La construcción románica <i>en huyendo</i> y <i>en fuyant</i> . Sus antecedentes latinos	
(<i>inde fugiendo, inde fugientem</i>)	173
21 Barbara WEHR	
Spätlatein aus der Sicht des Romanisten: zu apodosis-einleitendem ET	179
22 Josep M. ESCOLÀ	
El latín de Paciano, obispo de Barcelona	191
23 Maria BECKER	
"Delectabar suavitate sermonis". Zur Interferenz von Rhetorik und	
Mündlichkeit im Stil des Ambrosius von Mailand	198
24 Sabine GREBE	
How to Attract the Pagan Aristocracy of Rome to Christian Poetry:	
poetology in Prudentius' <i>Psychomachia</i>	204
25 Vittorio FERRARO	
<i>Oculus</i> , singolare inquietante. Da Plauto alle origini della poesia italiana	215
26 Alberto ZAMBONI	
Sul lessico latino, tardo e neolatino dell'alienazione mentale	220
27 Michèle FRUYT and Anna ORLANDINI	
Some Cases of Linguistic Evolution and Grammaticalisation in the Latin Verb	230

28 Paulo DE CARVALHO	
Une “dérive” dans les transformations du lexique latin?	
Esquisse d'une hypothèse	238
29 Juan José BELLÓN FERNÁNDEZ	
El posible origen latino de <i>pek-</i> y <i>pit-</i> con idea de pequeñez en español	
y otras lenguas romances	248
30 Natalya STOLOVA	
From Satellite-Framed Latin to Verb-Framed Romance:	
Late Latin as an intermediate stage	253
31 Emilio NIETO BALLESTER	
<i>Ongotiuero</i> (Linás de Broto), <i>Bernatuara</i> (Torla), <i>Tripilituara</i> (Hoz de Jaca):	
sustantivos latino-romances derivados en <i>-toriu</i> y en <i>-toria</i>	
en la toponimia de Huesca	263
32 Vlara BOUROVA	
Les participes futurs en <i>-urus</i> / <i>-ndus</i> combinés avec un temps passé	
de <i>esse</i> en latin tardif. Un conditionnel non abouti?	271
33 Marie-Thérèse CAM	
Nomenclature des <i>realia</i> de la vie rurale: étude du vocabulaire des	
installations et des équipements de l'écurie dans les textes latins de	
médecine vétérinaire (IVe s. - Ve s.)	281
34 Anna Maria URSO	
I preverbi nel latino tardo: il caso di Celio Aureliano	292
35 John TRUMPER	
“Latino Sommerso”, Substrate, and the Composite Nature of Late Latin.	
Another look at Polemius Silvius' fish list, referred to early	
and modern Romance	301
36 Sándor KISS	
<i>Chronica Hydatii</i> : considérations latino-romanes	314
37 Giovanbattista GALDI	
Evidence for Late Usage of the Moods in the Works of Jordanes	321
38 Moreno CAMPETELLA	
I monasteri femminili del Sud della Gallia nel VI secolo: un approccio lessicale	328
39 Michele LOPORCARO	
La tendenza alla sillaba chiusa in latino tardo	336
40 Tore JANSON	
The Vowel Systems of Late Latin	345

41 Gerd HAVERLING	
On Variation in Syntax and Morphology in Late Latin Texts	351
42 Olga SPEVAK	
Le placement de <i>is, hic et ille</i> chez Grégoire de Tours	361
43 Paolo GRECO	
<i>Accusativus cum infinitivo</i> and <i>quod</i> -clauses in the First and Sixth Books of the <i>Historiae</i> of Gregory of Tours	371
44 Frédérique BIVILLE	
Normes “orthographiques” et oralité dans la latinité tardive: le latin du <i>De Orthographia</i> de Cassiodore	381
45 Robert MALTBY	
The Language, Style and Origins of Pseudo-Dioscorides <i>De Herbis Femininis</i>	392
46 Benjamín GARCÍA HERNÁNDEZ	
Homonimia y fijación textual en las <i>Differentiae</i> isidorianas	400
47 Rodrigo FURTADO	
From <i>Gens</i> to <i>Imperium</i> : a study of Isidore’s political lexicon	408
48 Ana MOURE CASAS	
CIL 13,905: una inscripción rítmica en latín vulgar	415
49 Paulo F. ALBERTO	
Neologisms and Rare Words in Visigothic Latin: the case of Eugenius of Toledo	421
50 David HOWLETT	
Insular Latin and Vernacular Literatures	429
51 Antonio María MARTÍN RODRÍGUEZ	
Lenguas en contacto y problemas interlingüísticos en la <i>Historia Ecclesiastica</i> de Beda	445
52 Alfonso GARCÍA LEAL	
El orden de palabras en las pizarras visigóticas	453
53 Marieke VAN ACKER	
Dans les méandres de la communication verticale mérovingienne: connaissances passives et perte d’informations	463
54 Michael W. HERREN	
Romance Elements in the Latinity of the Cosmography of Aethicus Ister	472
55 Federica FOSCHI	
La formularità della lingua di Crodegango di Metz (742-766) e dei documenti del suo tempo	482

56 Marie-Karine LHOMMÉ	
De Verrius Flaccus à Paul Diacre: les “vulgarismes” dans le lexique de Festus et leur traitement par Paul Diacre	492
57 Carol JUSTUS	
Late Latin Deponents and Indo-European	500
58 Rosanna SORNICOLA	
Nominal Inflection and Grammatical Relations in Tenth-Century Legal Documents from the South of Italy (Codex Diplomaticus Amalfitanus)	510
59 Tom FINBOW	
Limiting Logographic Latin: (non-)separation of orthographic words in Medieval Iberian Writing	521
60 Kristin HAGEMANN	
The Latin Synthetic Passive in the Códice Emilianense 60	532
61 María Teresa ECHENIQUE ELIZONDO	
Algunas notas sobre latín y romance en la fraseología hispánica medieval	540
62 Marinella LÖRINCZI	
Ideologia linguistica e fondamenti di storia della lingua sarda	548
63 Francesco STELLA	
Analisi informatiche del lessico e individuazione degli autori nelle <i>Epistolae duorum amantium</i> (XII secolo)	560
64 Luisa FERRETTI CUOMO	
Parole di Dante: di alcuni contatti con le <i>Derivationes</i> di Uguccone da Pisa	570
65 Fernando TEJEDO-HERRERO	
The Metalinguistics of the Term <i>latin</i> in Hispano-Romance (13 th -16 th Centuries) ...	581
66 Michael L. MAZZOLA	
The Two-Norm Theory as an Emblem of Political Power and Historical Invention ..	591
67 Gladys E. SAUNDERS	
Clifford Leonard’s Theory of Proto-Romance	600
68 Witold MAŃCZAK	
L’origine des langues romanes et le livre de Helmut Lüdtke	610
Abstracts of Conference Papers Not Included in This Volume	615